

? 2 -03- 2007

1 1 -0V 2007

NR. 82.459/60/323  
N°

C.C.T. Indexation

**Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden**

**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2007*

*Convention collective de travail du 26 février 2007*

**WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 3 JUNI 2004 BETREFFENDE DE KOPPELING VAN DE LONEN AAN HET INDEXCIJFER VAN DE CONSUMPTIEPRIJZEN**

**MODIFICATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 3 JUIN 2004 RELATIVE A LA LIAISON DES SALAIRES A L'INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION**

**Hoofdstuk I - Toepassingsgebied**

**Chapitre I - Champ d'application**

**Art. 1** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

**Art. 1er** - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden.

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

**Hoofdstuk II - Wijzigingen**

**Chapitre II - Modifications**

**Art. 2** - Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr 87 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 25 januari 2006 worden de indexcijfers, vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, naar de nieuwe basis 2004 = 100 omgerekend.

**Art. 2** - Conformément aux dispositions de la convention collective de travail n°87 conclue au Conseil national du travail le 25 janvier 2006, les chiffres d'indice mentionnés dans la convention collective de travail du 3 juin 2004, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation sont convertis en nouvelle base 2004 = 100.

De §§ 2 en 3 van artikel 2 van diezelfde collectieve arbeidsovereenkomst worden bijgevolg vervangen door de volgende bepalingen :

Les §§ 1 et 2 de l'article 2 de cette même convention collective de travail sont par conséquent remplacés par les dispositions suivantes :

§ 1. De minimumlonen, alsook de effectief uitbetaalde lonen die op 1 juli 2006 van kracht zijn, staan tegenover de referentie-index 103,55 (basis 2004 = 100).

"§ 1<sup>er</sup>. Les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés en vigueur au 1er juillet 2006 sont mis en regard de l'indice pivot 103,55 (base 2004 = 100).

Wat de bijzondere gevallen betreft van de werknemers die gedeeltelijk per prestatie worden bezoldigd, bij voorbeeld door commissielonen, premies of percentages, wordt enkel het vast gedeelte van het loon, welk ook het bedrag ervan weze, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

En ce qui concerne les cas particuliers des travailleurs rémunérés partiellement par prestation, par exemple par des commissions, primes ou pourcentages, seule la partie fixe de la rémunération, quel qu'en soit le montant, est liée aux variations de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Het referentie-indexcijfer 103,55 vormt de spil van de stabilisatieschijf 101,52 - 105,62 (basis 2004 = 100).

§ 2. L'indice de référence 103,55 constitue le pivot de la tranche de stabilisation 101,52 - 105,62 (base 2004 = 100).

De minimumloonschaal en de effectief uitbetaalde lonen van de werknemers schommelen met 2 pct., volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven, wanneer het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers der laatste twee maanden deze schijven overschrijdt

Le barème minimum et les salaires effectivement payés des travailleurs varient à raison de 2 % selon les tranches de stabilisation indiquées dans le tableau ci-dessous, lorsque la moyenne arithmétique des indices des deux derniers mois dépasse ces tranches.

Stabilisatieschijven Tranches de stabilisation			
Index laagste grens Indice limite inférieur	Spilindex Indice-pivot	Index hoogste grens Indice limite supérieur	
101,52	103,55	105,62	lonen aan/salaires à 100 %
103,55	105,62	107,73	lonen aan/salaires à 102 %
105,62	107,73	109,88	lonen aan/salaires à 104,04 %
107,73	109,88	112,08	lonen aan/salaires à 106,12 %
109,88	112,08	114,32	lonen aan/salaires à 108,24 %
112,08	114,32	116,61	lonen aan/salaires à 110,40 %
114,32	116,61	118,94	lonen aan/salaires à 112,61 %
116,61	118,94	121,32	lonen aan/salaires à 114,86 %
118,94	121,32	123,75	lonen aan/salaires à 117,16 %
121,32	123,75	126,23	lonen aan/salaires à 119,5 %
123,75	126,23	128,75	lonen aan/salaires à 121,89 %
126,23	128,75	131,33	lonen aan/salaires à 124,33 %
128,75	131,33	133,96	lonen aan/salaires à 126,82 %
131,33	133,96	136,64	lonen aan/salaires à 129,36 %
133,96	136,64	139,37	lonen aan/salaires à 131,95 %
136,64	139,37	142,16	lonen aan/salaires à 134,59 %

### Hoofdstuk III : Slotbepalingen

**Art. 3** - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2006.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden en aan de ondertekenende organisaties.

### Chapitre III : Dispositions finales

**Art. 3** - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques et aux organisations signataires.